

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyruszył Izrael ze wszystkim, co miał, i przybył do Beer-Szeby.* (Tam) zaś złożył ofiary Bogu swego ojca Izaaka. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izrael wyruszył zatem ze wszystkim, co do niego należało, i przybył do Beer-Szeby. Tam złożył ofiary Bogu swego ojca Izaaka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc Izrael wyruszył <i>w drogę</i> ze wszystkim, co miał; a gdy przybył do Beer-Szeby, złożył ofiary Bogu swego ojca Izaaka.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak jechał Izrael ze wszystkim, co miał, a przyjechawszy do Beerseby, ofiarował ofiary Bogu ojca swego Izaaka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pojachawszy Izrael ze wszystkim, co miał, przyjechał do studnie przysięgi i nabiwszy tam ofiar Bogu ojca swego Izaaka,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izrael wyruszył w drogę z całym swym dobytkiem. A gdy przybył do Beer-Szeby, złożył ofiarę Bogu ojca swego Izaaka.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyruszył Izrael w drogę ze wszystkim, co miał, a gdy przybyli do Beer-Szeby, złożył rżne ofiary Bogu ojca swego, Izaaka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izrael wyruszył z całym dobytkiem i przybył do Beer-Szeby. Tam złożył ofiarę Bogu Izaaka, swojego ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izrael wyruszył w drogę z całym swoim dobytkiem. Gdy przybył do Beer-Szeby, złożył ofiarę Bogu swojego ojca Izaaka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izrael wyruszył z całym swoim dobytkiem i przybył do Beerszeby. [Tutaj] złożył ofiary Bogu ojca swego Izaaka.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wyruszył Jisrael z wszystkim, co miał. I przybyli do Beer Szewy. I zarznął [zwierzęta] na ucztę dla Boga swojego ojca Jicchaka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вставши ж Ізраїль, він і все його, пішов до Криниці Клятви і приніс жертву Богові свого батька Ісаака.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Israel wyruszył ze wszystkim co miał oraz przybyli do Beer–Szeby, więc złożył ofiary Bogu swojego ojca Ic'haka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Izrael oraz wszyscy, którzy do niego należeli, wyruszyli i przybyli do Beer-Szeby, i zaczął on składać ofiary Bogu swego ojca, Izaaka

¹⁾ <x>10 21:22-31</x>; <x>10 28:10</x>